

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

S/C/W/169

27 de septiembre de 2000

(00-3912)

Consejo del Comercio de Servicios

Original: inglés

COMUNICACIÓN DE BULGARIA

Examen de las exenciones de las obligaciones del artículo II

Repuestas a las preguntas formuladas acerca de las exenciones del trato NMF de Bulgaria en el curso del examen de las exenciones del trato NMF

Se ha recibido de la delegación de Bulgaria el texto adjunto, con el ruego de que se distribuya a los Miembros del Consejo del Comercio de Servicios.

I. RESPUESTA A LA PREGUNTA FORMULADA POR EL JAPÓN ACERCA DE LOS SERVICIOS JURÍDICOS (S/C/W/140/Add.1, página 5)

Con arreglo a la legislación búlgara (Ley de la Abogacía, Gaceta Oficial 80/1991, y sus modificaciones 104/1996 y 59/1998), los abogados sólo pueden ser ciudadanos búlgaros que cumplan los requisitos establecidos en el artículo 3 de la mencionada Ley. Al mismo tiempo, la República de Bulgaria ha empezado, por ejemplo, a armonizar su legislación con la Unión Europea, incluido el acervo comunitario en materia de servicios jurídicos.

II. RESPUESTA A LA PREGUNTA FORMULADA POR EL JAPÓN SOBRE LOS SERVICIOS MÉDICOS Y ODONTOLÓGICOS (S/C/W/140/Add.1, página 5)

La República de Bulgaria ha firmado acuerdos bilaterales con los siguientes países: Austria, Albania, Afganistán, Reino Unido, Viet Nam, Iraq, Yemen, Camboya, Chipre, Eslovaquia, Turquía, Hungría, la República Checa y Yugoslavia. Está previsto firmar acuerdos bilaterales con otros países.

III. RESPUESTA A LA PREGUNTA FORMULADA POR EL JAPÓN ACERCA DE LOS SERVICIOS AUDIOVISUALES (S/C/W/140/Add.1, página 6)

En este contexto, se emplea la palabra "conveniente" refiriéndose a futuros acuerdos, frente a los ya concluidos o los que están en curso de conclusión. Así pues, será "conveniente" la cooperación que se regirá por acuerdos bilaterales, de los que se han concluido ya con más de 70 países, entre ellos el Japón. Los acuerdos y programas de cooperación cultural comprenden proyectos mutuos en el ámbito de la cultura y de las artes. Bulgaria está dispuesta a negociar acuerdos de ese tipo con todos los países.

La exención tiene por objeto amparar justamente esas modalidades de promoción preferente de los intercambios culturales y los vínculos tradicionales dentro de los acuerdos enumerados, que, en caso contrario, no estarían amparadas por las obligaciones del AGCS.

./.

IV. RESPUESTA A LA PREGUNTA FORMULADA POR AUSTRALIA ACERCA DE LOS SERVICIOS JURÍDICOS (S/C/W/146, página 2)

La pregunta 2 a) no se formula evidentemente a Bulgaria sino a sus asociados en acuerdos regionales de comercio. En cuanto a la pregunta 2 b), si esa exención puede estar comprendida en el ámbito de aplicación del artículo V del AGCS, la respuesta es que no se excluye la posibilidad de incluirla en la lista de las exenciones del trato NMF.
